

L'Équipier

Régie : Philippe Lioret
2004 (94')



Camille arrive à Ouessant, son île de naissance, pour y vendre la maison familiale qui n'est plus aujourd'hui qu'une maison de vacances. Yvon, son père est mort il y a dix ans et Mabé, sa mère, l'an dernier. Camille et Jeanne, sa tante, vont passer une dernière nuit dans la maison, une nuit blanche pour Camille qui va y découvrir un secret... En 1963, un homme est venu faire équipe avec son père, alors gardien du phare de La Jument. Cet homme, blessé au combat en Algérie, bénéficiait d'un "emploi réservé" aux Phares et Balises. Il n'est resté que deux mois, mais son passage a été dévastateur...

Vocabulaire et expressions :

L'équipier : celui qui fait équipe avec quelqu'un, travaille à la même tâche, dans le même but.

Il n'a pas de bol : (*fam.*) Il n'a pas de chance

Ça va péter : (*fam.*) ça va exploser

Il est foutu : (*fam.*) il n'a plus aucune chance, il ne fonctionne plus

Le boulot : (*fam.*) le travail

Tire-toi ! : (*fam.*) pars !

Il t'a viré : (*fam.*) il t'a renvoyé

Les pieds-noirs : (*fam.*) famille d'origine française installée en Afrique du Nord, en particulier en Algérie, jusqu'à l'indépendance de ce pays

Le caoua : (*fam.*) de l'arabe, café

Ils étaient bourrés : (*fam.*) ils étaient ivres

Il est fortiche : (*fam.*) il est fort

Elle en fait une tronche : (*fam.*) elle en fait une tête

La meule : partie du moulin qui sert à moudre les grains, écraser les olives

Un vœu : souhait, désir ardent de voir se réaliser quelque chose

A Paris on a de la flotte : (*fam.*) A Paris, il pleut

Il fera la navette : aller et venir d'une façon continuelle

Parigots – tête de veau : (*fam.*) insulte

Bicot : (*fam.*) insulte – arabe

Boche : (*fam.*) insulte - allemand

Laisser la maison s'abîmer : laisser la maison d'endommager, subir des détériorations

On est tous en peu dérangé : (*fam.*) un peu fou

L'horloger : qui fabrique, répare des horloges, des pendules, des montres...

Les éclopés : les estropiés

Un auxiliaire : une aide

C'est pas sorcier : (*fam.*) ce n'est pas compliqué à comprendre

Ils sont cinglés : (*fam.*) ils sont fous

La relève : action de remplacer une équipe par une autre

Le sertissage : action de fermer hermétiquement des boîtes de conserve après leur remplissage.

Il est beau gosse : (*fam.*) C'est un beau jeune homme

Des heures sup. : (*abréviation*) des heures supplémentaires

De la compta : (*abréviation*) de la comptabilité

C'est vachement bien : (*fam.*) C'est très bien

Vous allez vous les mettre à dos : se mettre à dos quelqu'un, se faire un ennemi de quelqu'un

La bouffe : (*fam.*) le manger

Tutoyer : se dire « tu »

In collaborazione con
In Zusammenarbeit mit

